

## РУССКИЙ

### РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

#### ОПИСАНИЕ

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.

#### Внимание!

#### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

#### ЧИСТКА И УХОД

#### Удаление накипи

#### ХРАНЕНИЕ

#### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### Внимание!

#### Опасность удушья!

#### Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления.

#### Срок службы прибора – 3 года.

#### Евросоюз

#### Изготовитель:

Адрес: 1902-03, 41

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

В отличие транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

1. Body
2. Mesh filter
3. Lid
4. Lid opening button
5. On/Off button «0/1»
6. Handle
7. Water level scale
8. Base
9. Cord storage

**Attention!**  
For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

**SAFETY MEASURES**  
Before using the electric unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference. Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to injury and cause harm to the user or damage to his/her property.

**Примечания:**  
• Перед снятием чайника с подставки убедитесь, что клавиша (5) «0/1» находится в положении «0».

**Внимание!**  
• Чтобы избежать ожога горячим паром, не наклоняйтесь над носиком работающего чайника.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Do not touch the power cord and power plug with wet hands.
- Do not switch the kettle on if it is empty.
- Do not fill the kettle with water when it is standing on the base.
- Take the kettle off the base before opening the lid.
- Use the kettle only for water boiling; do not heat or boil any other liquids.
- Ensure that the water level in the kettle is not below the minimal mark «MIN» and not above the maximal mark «MAX». If the water level exceeds the maximal mark, boiling water can splash out from the kettle.
- To avoid scalding by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.
- Do not use the kettle without the filter or if the lid is not closed tightly.
- Do not open the kettle lid while water boiling.
- Do not touch hot surfaces of the kettle; take it only by the handle.
- Be careful while carrying the kettle filled with boiling water.
- Do not remove the operating kettle from the base. If you need to take the kettle off, switch it off at first by setting the ON/OFF button to the position «0», only then you may remove the kettle from the base.
- Always unplug the unit before cleaning or when you do not use the kettle. When unplugging the unit, pull the plug but not the cord.
- To avoid electric shock, do not immerse the unit and base into water or any other liquids.
- Do not wash the kettle and base in a dishwashing machine.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Children aged 8 and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision of a person who is responsible for their safety if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

#### Удаление накипи

75%, (6-9%)

#### ХРАНЕНИЕ

8

#### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

220-240 ~50/60  
1850-2200  
1,7

#### Внимание!

#### Опасность удушья!

#### Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления.

#### Срок службы прибора – 3 года.

#### Евросоюз

#### Изготовитель:

Адрес: 1902-03, 41

## ENGLISH

### INSTRUCTION MANUAL

The kettle is intended for water boiling.

#### DESCRIPTION

1. Body
2. Mesh filter
3. Lid
4. Lid opening button
5. On/Off button «0/1»
6. Handle
7. Water level scale
8. Base
9. Cord storage

#### Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

#### SAFETY MEASURES

Before using the electric unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference. Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to injury and cause harm to the user or damage to his/her property.

• Make sure that your home mains voltage corresponds to the operating voltage of the kettle.

• The power cord is equipped with a «europlug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.

• To avoid the risk of fire, do not use adapters for connecting the kettle to the mains.

• Do not use the kettle in bathrooms. Do not use the kettle near swimming pools or other containers filled with water.

• Do not use the kettle near heat sources and open flame.

• Do not use the kettle outdoors.

• Do not leave the operating kettle unattended.

• Place the kettle on a flat stable surface; do not place the kettle on the edge of the table.

• Before switching the kettle on make sure that it is placed on the base evenly.

• Use only the base supplied with the unit.

• Do not let the cord hang from the edge of the table and make sure that the cord does not touch hot surfaces or sharp edges of furniture. You can adjust the power cord length by fixing it in the cord storage.

• Do not touch the power cord and power plug with wet hands.

• Do not switch the kettle on if it is empty.

• Do not fill the kettle with water when it is standing on the base.

• Take the kettle off the base before opening the lid.

• Use the kettle only for water boiling; do not heat or boil any other liquids.

• Ensure that the water level in the kettle is not below the minimal mark «MIN» and not above the maximal mark «MAX». If the water level exceeds the maximal mark, boiling water can splash out from the kettle.

• To avoid scalding by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.

• Do not use the kettle without the filter or if the lid is not closed tightly.

• Do not open the kettle lid while water boiling.

• Do not touch hot surfaces of the kettle; take it only by the handle.

• Be careful while carrying the kettle filled with boiling water.

• Do not remove the operating kettle from the base. If you need to take the kettle off, switch it off at first by setting the ON/OFF button to the position «0», only then you may remove the kettle from the base.

• Always unplug the unit before cleaning or when you do not use the kettle. When unplugging the unit, pull the plug but not the cord.

• To avoid electric shock, do not immerse the unit and base into water or any other liquids.

• Do not wash the kettle and base in a dishwashing machine.

• Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.

• This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.

• Children aged 8 and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision of a person who is responsible for their safety if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.

• Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.

• For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

#### Удаление накипи

75%, (6-9%)

#### ХРАНЕНИЕ

8

#### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

220-240 ~50/60  
1850-2200  
1,7

#### Внимание!

#### Опасность удушья!

#### Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления.

#### Срок службы прибора – 3 года.

#### Евросоюз

#### Изготовитель:

Адрес: 1902-03, 41

- Check the unit for damages, do not use it in case of damages.
- Make sure that the unit operating voltage corresponds to the voltage of your mains.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Take the kettle off the base (8) and open the lid (3) by pressing the button (4).
- Fill the kettle with water till the «MAX» water level mark, close the lid (3) tightly and place the kettle on the base (8).
- Switch the kettle on by pressing the «0/1» button (5), the illumination of the button (5) will light up.
- Once water starts boiling, the kettle will be switched off automatically, the illumination will go out. Pour water out and repeat the water boiling procedure 2-3 times.

**Notes:**  
• Before removing the kettle from the base, make sure that the «0/1» button (5) is in the «0» position.

• Determine the water level using the scale (7).

**Attention!**  
• To avoid scalding by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

– Insert the power plug into the mains socket.

– Take the kettle off the base (8) and open the lid (3) by pressing the button (4). Fill the kettle with water not below the minimal mark «MIN» and not above the maximal mark «MAX».

– Close the lid (3), place the kettle on the base (8).

– Switch the kettle on by moving the button (5) «0/1» to the position «1», the illumination of the button (5) will light up.

– Once water starts boiling, the kettle will be switched off automatically, the illumination will go out.

– After switching the kettle off, wait for 10-20 seconds, then you can switch it on again for water re-boiling.

– If you accidentally switch the kettle on with insufficient amount of water, the automatic thermal switch will be on and the kettle will be switched off. In this case take the kettle off the base (8) and let it cool down for 15 minutes. Then fill the kettle with water and switch it on, the unit will operate in normal mode.

#### CLEANING AND CARE

– Before cleaning, disconnect the unit from the mains, pour out water and let the unit cool down completely.

– Do not immerse the kettle and base into water or any other liquids.

– Do not wash the kettle and base in a dishwashing machine.

– Use soft detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasive detergents.

– Wipe the outer surface of the kettle with a damp cloth or sponge.

– Regularly clean the kettle filter (2) from obstruction. To do this, place the kettle with the spout turned towards you, open the lid, press on the filter from the spout-side and carefully remove it. Wash the filter and install it back to its place.

#### Descaling

Scale, appearing inside the kettle, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and the heating element.

– To remove scale, fill the kettle with water by about 75% and then boil the water up. Fill the remaining quarter of the kettle with vinegar solution (6-9%) and leave it in the kettle overnight (for approximately 8 hours). In the morning pour the vinegar mixture out of the kettle and rinse it several times from inside with water. To remove the remaining vinegar and its smell, boil the kettle filled with ordinary water once or twice. If necessary, repeat the cleaning cycle.

– You can use special detergents for electric kettles to remove scale.

– Clean the kettle from scale regularly.

#### STORAGE

– Before taking the unit away for storage, unplug it, pour out water and let the unit cool down.

– Fix the power cord in the cord storage (9).

– Keep the kettle away from children in a dry cool place.

#### DELIVERY SET

Kettle – 1 pc.

Base – 1 pc.

Instruction manual – 1 pc.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Power consumption: 1850-2200 W

Maximal water capacity: 1.7 L

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

#### Unit operating life is 3 years

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

#### CE

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

## DEUTSCH

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Der Wasserkocher ist fürs Wasserkochen bestimmt.

#### BESCHREIBUNG

1. Gehäuse
2. Siebfilter
3. Deckel
4. Taste der Deckelöffnung
5. Ein-/Ausschalttaste «0/1»
6. Handgriff
7. Wasserstandsanzeiger
8. Untersatz
9. Kabelaufbewahrung

#### Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

#### SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

• Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Wasserkochers und die Netzspannung übereinstimmen.

• Das Netzkabel ist mit einem «Eurostecker» ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.

• Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Wasserkochers ans Stromnetz, um das Brandrisiko zu vermeiden.

• Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher im Badezimmer zu benutzen. Benutzen Sie den Wasserkocher in der Nähe von Schwimmbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Wasserbehältern nicht.

• Benutzen Sie den Wasserkocher in der Nähe von Schwimmbecken oder offenem Feuer nicht.

• Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher draußen zu benutzen.

• Lassen Sie den eingeschalteten Wasserkocher nie unbeaufsichtigt.

• Benutzen Sie den Wasserkocher auf einer ebenen und standfesten Oberfläche, stellen Sie den Wasserkocher an den Tischrand nicht auf.

• Vergewissern Sie sich vor der Einschaltung, dass der Wasserkocher auf dem Untersatz aufrecht steht.

• Benutzen Sie nur den mitgelieferten Untersatz.

• Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht herabhängt und heiße Oberflächen und scharfe Möbelkanten nicht berührt. Die Länge des Netzkabels kann man regeln, indem man es in der Kabelaufbewahrung befestigt.

• Berühren Sie das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.

• Schalten Sie den Wasserkocher ohne Wasser nicht ein.

• Es ist nicht gestattet, Wasser in den Wasserkocher einzugießen, wenn er auf dem Untersatz steht.

• Nehmen Sie den Wasserkocher vom Untersatz, bevor Sie den Deckel öffnen.

• Benutzen Sie den Wasserkocher nur fürs Wasserkochen, es ist nicht gestattet, andere Flüssigkeiten darin aufzuwärmen oder aufzukochen.

• Achten Sie darauf, dass der Wasserstand im Wasserkocher nicht unter der minimalen Wasserstandsmarke «MIN» und nicht über der maximalen Wasserstandsmarke «MAX» liegt. Falls der Wasserstand über der maximalen Marke ist, kann sich das kochende Wasser aus dem Wasserkocher ausgießen.

• Um Verbrühung durch heißen Dampf zu vermeiden, beugen Sie sich über der Tülle des funktionierenden Wasserkochers nicht.

• Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher ohne Filter oder mit undicht geschlossenem Deckel zu benutzen.

• Öffnen Sie den Deckel des Wasserkochers während des Wasserkochens nicht, halten Sie ihn nur am Handgriff.

• Seien Sie beim Tragen des mit siedendem Wasser gefüllten Wasserkochers vorsichtig.

• Es ist nicht gestattet, den funktionierenden Wasserkocher vom Untersatz abzunehmen. Vor dem Abnehmen des Wasserkochers schalten Sie ihn aus, indem Sie die Ein-/Ausschalttaste in die Position «0» umstellen, erst danach nehmen Sie den Wasserkocher vom Untersatz ab.

• Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und wenn Sie den Wasserkocher nicht benutzen vom Stromnetz ab. Wenn Sie das Gerät vom Stromnetz abtrennen, ziehen Sie das Netzkabel nicht, sondern halten Sie den Netzstecker.

• Tauchen Sie das Gerät und den Untersatz ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden.

• Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher und den Untersatz in der Geschirrspülmaschine zu waschen.

• Lassen Sie Kinder das Gerätegehäuse und das Netzkabel während des Betriebs nicht berühren.

• Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.

• Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und behinderten Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person befinden, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.

• Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.

• Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

**Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

• Wenn Sie das Gerät vom Stromnetz abtrennen, ziehen Sie das Netzkabel nicht, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.

• Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist.

• Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung von Beschädigung oder im Sturzfall wenden Sie sich an einen nächstliegenden autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.

• Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.

• Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

#### VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Falls das Gerät unter kalten (winterlichen) Bedingungen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumtemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

– Nehmen Sie den Wasserkocher aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören.

– Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts, wenn das Gerät beschädigt ist, benutzen Sie es nicht.

– Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.

– Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.

– Nehmen Sie den Wasserkocher vom Untersatz (8) ab und öffnen Sie den Deckel (3), indem Sie die Taste (4) drücken.

– Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser bis zur «MAX»-Wasserstandsmarke an, machen Sie den Deckel (3) dicht zu und stellen Sie den Wasserkocher auf den Untersatz (8) auf.

– Schalten Sie den Wasserkocher mit der Taste (5) «0/1» ein, dabei leuchtet die Beleuchtung der Taste (5) auf.

– Wenn das Wasser aufkocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus und die Beleuchtung erlischt. Gießen Sie das Wasser ab und wiederholen Sie die Kochprozedur zwei- bis dreimal.

#### Anmerkungen:

• Vergewissern Sie sich vor dem Abnehmen des Wasserkochers vom Untersatz, dass sich die Taste (5) «0/1» in der Position «0» befindet.

• Um den Wasserstand festzustellen, benutzen Sie den Wasserstandsanzeiger (7).

#### Achtung!

• Um Verbrühung durch heißen Dampf zu vermeiden, beugen Sie sich über der Tülle des funktionierenden Wasserkochers nicht.

#### VERWENDUNG

– Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.

– Nehmen Sie den Wasserkocher vom Untersatz (8) ab und öffnen Sie den Deckel (3), indem Sie die Taste (4) drücken. Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser nicht unter der «MIN»-Wasserstandsmarke und nicht über der «MAX»-Wasserstandsmarke auf.

– Machen Sie den Deckel (3) zu, stellen Sie den Wasserkocher auf dem Untersatz (8) auf.

– Schalten Sie den Wasserkocher ein, indem Sie die Taste (5) «0/1» in die Position «1» umstellen, dabei leuchtet die Beleuchtung der Taste (5) auf.

– Wenn das Wasser aufkocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus und die Beleuchtung erlischt.

– Warten Sie nach dem Ausschalten des Wasserkochers 10-20 Sekunden lang ab, danach können Sie ihn einschalten, um Wasser wieder aufzukochen.

– Falls Sie den Wasserkocher mit ungenügender Wassermenge eingeschaltet haben, spricht das Sicherungselement automatisch an, dabei schaltet sich der Wasserkocher aus. In diesem Fall nehmen Sie den Wasserkocher vom Untersatz (8) ab und lassen Sie ihn 15 Minuten lang abkühlen. Dann füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser an und schalten Sie ihn ein, das Gerät wird im normalen Betrieb funktionieren.

#### REINIGUNG UND PFLEGE

– Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz ab, gießen Sie Wasser aus und lassen Sie den Wasserkocher

## ҚАЗАҚША

**ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ**

Шайнек суды қайнатуға ғана арналған.

#### СИПАТТАМАСЫ

- Корпусы
- Торлы сүзгі
- Қапқақ
- Қапқақты ашу пернесі
- «0/» іске қосу/ажырату батырмасы
- Тұтқа
- Су деңгейінің шкаласы
- Туғыр
- Желілік бауды орауға арналған орын

#### Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 А-ден аспайтын номиналды іске қосылу тогымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

#### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Приборды дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкел соғуы мүмкін.

- Шайнектің жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Желілік шнур «еврощамамен» жабықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрт туындауы қатерінің алдын алу үшін, шайнекті электр розеткасына қосқанда жалғастырылғыш тетікті қолданбаңыз.
- Шайнекті жуынатын бөлмеде қолданбаңыз. Шайнекті бассейн немесе су толтырылған өзге де сыйымды ыдыстар жанында пайдаланбаңыз.
- Шайнекті жылу көздері немес ашық жалына тікелей жақын жерде қолданбаңыз.
- Шайнекті белмеден тыс жерде қолдануға тыйым салынады.
- Қосулы шайнекті қараусыз қалдырмаңыз.
- Шайнекті тегіс және қозғалмайтын жерде пайдаланыңыз, шайнекті столдың шетіне қоймаңыз.
- Шайнекті қосар алдында, оның туғырда дұрыс тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Жеткізілім жиынтығына енетін сүйемелді ғана қолданыңыз.
- Желілік баудың үстелден салбырап тұруына жол бермеңіз, сонымен бірге оның ыстық беттерге және жиһаздың үшір шеттеріне жанаспауын қадағалаңыз. Желілік шнурдың ұзындығын оны желілік шнурды орайтын жерге бекітіп реттеуге болады.
- Желілік бауды және желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Су құйылмаған шайнекті қоспаңыз.
- Сүйемелде тұрған шайнекке су құймаңыз.
- Қапқақты ашу алдында, шайнекті тіреуден шешіңіз.

- Шайнекті су қайнатуға ғана қолданыңыз, басқа кез-келген сұйықтықтарды жылытуға немесе қайнатуға тыйым салынады.
- Шайнектті судың деңгейі «MIN» минималды белгісінен төмен және «MAX» максималды белгіден жоғары болмауын қадағалаңыз. Максималды белгі деңгейінен асып кеткен жағдайда қайнап жатқан су қайнау кезінде шашырауы мүмкін.
- Ыстық бұға күйіп қалмас үшін жұмыс істеп тұрған шайнектің шүмегінің үстіне еңкеймеңіз.
- Шайнекті сүзгісіз немесе толық жабылмаған қапқақпен пайдаланбаңыз.
- Суды қайнатқанда қапқақты ашпаңыз.
- Шайнектің ыстық беттеріне қол тигізбеңіз, сабынан ғана ұстаңыз.
- Қайнаған су толтырылған шайнекті алып жүргенде абайлаңыз.
- Жұмыс жасап тұрған шайнекті сүйемелден алуға тыйым салынады. Егер шайнекті шешу қажеттілігі туындаса, қосу/ айыру пернені «0» күйіне ауыстырып, оны сөндіріңіз, ал содан кейін тіреуден шешіңіз.
- Аспапты әрбір тазалау алдында, сондай ақ оны пайдаланбайтын болған жағдайда оны міндетті түрде электр желісінен ажыратып отырыңыз. Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, оны желі шнурьнан тартпай, керісінше желілік шнур ашасынан ұстаңыз.
- Электр тоғы соғуын болдырмас үшін, құрылғы мен сүйемелді суға немесе өзге кез-келген сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Шайнекті ыдыс-аяқ жуатын машинаға салмаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде балалардың құралдың корпусы мен желілік бауына тиюіне рұқсат етпеңіз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Егер олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қарауында болып, оларға қондырғыны қауіпсіз қолдану туралы және оны қате қолдану кезінде пайда болуы мүмкін қауіптер туралы тиісті, әрі түсінікті түсіндірмелер берілсе, 8 жастан асқан немесе мүмкіндігі шектеулі тұлғалар қондырғыны қолдана алады.
- Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбас үшін оларды қадағалап отырыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз.
**Тұншығу қаупі!**

- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, ешқашан желілік шнурдан тартпаңыз, оны желі ашасынан ұстаңыз да, электр розеткасынан абайлап суырып алыңыз.
- Желілік баудың немесе желілік баудың ашасының зақымдалуы анықталса, құрылғы іркіліспен жұмыс істесе, құрылғы қулағаннан кейін құрылғыны пайдаланбаңыз.

- Егер де құрылғының бұзылғандығын байқасаңыз немесе ол құлап қалғанын кейін ақылдан жұмыс жасаса, онда құрылғыны өз бетіңіше жөндемеңіз, жақын маңдадағы белгіленген (өкілетті) қызмет көрсету орталыққа апарыңыз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРҒЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

#### АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Құрылғыны суық (қысық) шарттарда тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес ұстау қажет.

- Шайнекті орамасынан алып шығыңыз, құрылғы жұмысына бөгет болатын кез-келген жапсырманы жұлып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғының жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сулығыз.
- Шайнекті тіреуден (8) алып тастаңыз, пернені (4) басып, қапқақты (3) ашыңыз.
- Шайнекке суды «MAX» максималды деңгей көрсеткішіне дейін құйыңыз да, қапқақты (3) тығыз жабыңыз, шайнекті тұғырға (8) орнатыңыз.
- «0/» пернесін (5) басып шайнекті қосыңыз, сол кезде батырманың (5) көмескілеуі жанады.
- Су қайнаған кезде шайнек автоматты сөнеді, жарығы сөніп қалады. Суды төгіп тастаңыз да, су қайнату процедурасын 2-3 рет қайталаңыз.

#### Ескерту:

- Шайнекті тұғырдан шешіп алмас бұрын, «0/» пернесінің (5) «0» күйде тұрғанын тексеріп алыңыз.
  - Судың деңгейінің анықтау үшін бағанын (7) пайдаланыңыз
- Назар аударыңыз!**

- Ыстық бұға күйіп қалмас үшін жұмыс істеп тұрған шайнектің шүмегінің үстіне еңкеймеңіз.**

#### ПАЙДАЛАНУ

- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сулығыз.
- Шайнекті тіреуден (8) алып тастаңыз, пернені (4) басып, қапқақты (3) ашыңыз. Шайнекке суды «MIN» минималды белгісінен төмен емес және «MAX» максималды белгіден асырмай құйыңыз.
- Қапқақты (3) жабыңыз, шайнекті тұғырға (8) орналастырыңыз.
- «0/» батырманы (5) «!» күйіне белгілеп, шайнекті іске қосыңыз, сол кезде батырма (5) жарығы жанады.
- Су қайнаған кезде шайнек автоматты сөнеді, жарығы сөніп қалады.
- Шайнек сөнгеннен кейін 10-20 секунд күтіңіз, осыдан кейін шайнекті суды қайта қайнату үшін қайтадан қоса аласыз.
- Егер сіз шайнекті абайсызда аз суымен қосып қалсаңыз, онда автоматты термосақтандырылш іске қосылады, бұл кезде шайнек ажыратылады. Бұл жағдайда шайнекті тұғырдан (8) алып қойыңыз да, 15 минут бойы оны суытыңыз. Содан кейін шайнекке суды толтыру және оны іске қосу қажет, құрылғы қалыпты режимде жұмыс істеуді жалғастырады.

#### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ

- Тазалау алдында құрылғыны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және шайнекке салқындауға беріңіз.
- Шайнекті және сүйемелді суға немесе өзге кез-келген сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Шайнекті ыдыс-аяқ жуатын машинаға салмаңыз.
- Кірді кетіру үшін жұмысқа тазартқыш заттарды пайдаланыңыз, металдан жасалған қышқартқыш және қажайтын жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Шайнектің сыртқы бетін ылғалды матамен немесе губкамен сүртіңіз.
- Шайнектің сүзгіні (2) үнемі кірден тазартып отырыңыз. Бұл үшін шайнекті шүмегімен өзіңізге қарай бұрыңыз, қапқағын ашыңыз, шайнектің шүмегі жағынан сүзгіне ақырындап басыңыз және сүзгішті шешіңіз. Сүзгішті жуыңыз, және оны орнына орнатыңыз.

#### Қақты кетіру

Шайнектің ішінде түзілетін қақ, судың дәмдік сапасына әсер етеді, сондай-ақ су мен қыздырылш элементтің арасындағы жылу алмасуды бұзады.

— Қақ алып тастау үшін шайнектің шамамен 75% сумен толтырыңыз сосын ысығанға дейін жеткізіңіз. Шайнектің қалған ширегін сірке су ертіңдісімен (6-9%) толтырыңыз және шайнекті түнге қалдырыңыз (шамамен 8 сағат). Таңартқыш шайнектен сірке су қоспасын төгіп тастаңыз және сыйымдылықты бірнеше рет шайыңыз. Шайнекті бір немесе екі рет кәдімгі сумен толтырып қайнатыңыз, осылай сірке суының және оның ісінің қалдықтарын шайнегіңізден кетіресіз. Қажет болғанда тазарту рәсімін қайталаңыз.

— Қақты жою үшін электршайнектерге арналған арнайы заттарды пайдалануға болады.

— Шайнекті үнемі қақтан тазалап отырыңыз.

#### САҚТАЛУЫ

— Құрылғыны ұзақ уақытқа сақтап қойғанға дейін, оны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз.

— Желілік шнуды шнур оралатын жерге (9) бекітіңіз.

— Шайнекті балалардың қолы жетпейтін, құрғақ салқын жерде сақтаңыз.

***Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл***

**Гарантиялық міндеттілігі**
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе қианциясыз көрсетуі қажет.

## ЕАҚ

## УКРАЇНСЬКА

**КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

Після транспортування або зберігання пристрою у холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

#### ОПИС

- 
- 
- 
- 
- / «0/»
- 
- 
- 
- 

**Увага!**

- «0/» пернесін (5) басып шайнекті қосыңыз, сол кезде батырманың (5) көмескілеуі жанады.
- Су қайнаған кезде шайнек автоматты сөнеді, жарығы сөніп қалады. Суды төгіп тастаңыз да, су қайнату процедурасын 2-3 рет қайталаңыз.

**ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

#### Примітки:

- Шайнекті тұғырдан шешіп алмас бұрын, «0/» пернесінің (5) «0» күйде тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Судың деңгейінің анықтау үшін бағанын (7) пайдаланыңыз

**Назар аударыңыз!**

- Ыстық бұға күйіп қалмас үшін жұмыс істеп тұрған шайнектің шүмегінің үстіне еңкеймеңіз.**

#### Використання

- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сулығыз.
- Шайнекті тіреуден (8) алып тастаңыз, пернені (4) басып, қапқақты (3) ашыңыз. Шайнекке суды «MIN» минималды белгісінен төмен емес және «MAX» максималды белгіден асырмай құйыңыз.
- Қапқақты (3) жабыңыз, шайнекті тұғырға (8) орналастырыңыз.
- «0/» батырманы (5) «!» күйіне белгілеп, шайнекті іске қосыңыз, сол кезде батырма (5) жарығы жанады.
- Су қайнаған кезде шайнек автоматты сөнеді, жарығы сөніп қалады.
- Шайнек сөнгеннен кейін 10-20 секунд күтіңіз, осыдан кейін шайнекті суды қайта қайнату үшін қайтадан қоса аласыз.
- Егер сіз шайнекті абайсызда аз суымен қосып қалсаңыз, онда автоматты термосақтандырылш іске қосылады, бұл кезде шайнек ажыратылады. Бұл жағдайда шайнекті тұғырдан (8) алып қойыңыз да, 15 минут бойы оны суытыңыз. Содан кейін шайнекке суды толтыру және оны іске қосу қажет, құрылғы қалыпты режимде жұмыс істеуді жалғастырады.

#### ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Тазалау алдында құрылғыны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және шайнекке салқындауға беріңіз.
- Шайнекті және сүйемелді суға немесе өзге кез-келген сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Шайнекті ыдыс-аяқ жуатын машинаға салмаңыз.
- Кірді кетіру үшін жұмысқа тазартқыш заттарды пайдаланыңыз, металдан жасалған қышқартқыш және қажайтын жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Шайнектің сыртқы бетін ылғалды матамен немесе губкамен сүртіңіз.
- Шайнектің сүзгіні (2) үнемі кірден тазартып отырыңыз. Бұл үшін шайнекті шүмегімен өзіңізге қарай бұрыңыз, қапқағын ашыңыз, шайнектің шүмегі жағынан сүзгіне ақырындап басыңыз және сүзгішті шешіңіз. Сүзгішті жуыңыз, және оны орнына орнатыңыз.

#### Видалення накипу

Шайнектің ішінде түзілетін қақ, судың дәмдік сапасына әсер етеді, сондай-ақ су мен қыздырылш элементтің арасындағы жылу алмасуды бұзады.

— Қақ алып тастау үшін шайнектің шамамен 75% сумен толтырыңыз сосын ысығанға дейін жеткізіңіз. Шайнектің қалған ширегін сірке су ертіңдісімен (6-9%) толтырыңыз және шайнекті түнге қалдырыңыз (шамамен 8 сағат). Таңартқыш шайнектен сірке су қоспасын төгіп тастаңыз және сыйымдылықты бірнеше рет шайыңыз. Шайнекті бір немесе екі рет кәдімгі сумен толтырып қайнатыңыз, осылай сірке суының және оның ісінің қалдықтарын шайнегіңізден кетіресіз. Қажет болғанда тазарту рәсімін қайталаңыз.

— Қақты жою үшін электршайнектерге арналған арнайы заттарды пайдалануға болады.

— Шайнекті үнемі қақтан тазалап отырыңыз.

#### САҚТАЛУЫ

— Құрылғыны ұзақ уақытқа сақтап қойғанға дейін, оны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз.

— Желілік шнуды шнур оралатын жерге (9) бекітіңіз.

— Шайнекті балалардың қолы жетпейтін, құрғақ салқын жерде сақтаңыз.

#### ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ

Шайнек – 1 дн.
Сүйемел – 1 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.

**ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР**
Электрқорет: 220-240 В – 50/60 Гц
Қажет ететін қуаты: 1850-2200 Вт
Судың барынша жоғары көлемі: 1,7 л
Өндіруші құрылғының сипаттарын алдын ала ескертусіз өзгерту құқығына ие болып қалады

**Загроза ядухи!**

**ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**
Після транспортування або зберігання пристрою у холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- 
- 
- 
- 
- / «0/»
- 
- 
- 
- 

**Увага!**

- «0/» пернесін (5) басып шайнекті қосыңыз, сол кезде батырманың (5) көмескілеуі жанады.
- Су қайнаған кезде шайнек автоматты сөнеді, жарығы сөніп қалады. Суды төгіп тастаңыз да, су қайнату процедурасын 2-3 рет қайталаңыз.

**ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

#### Примітки:

- Шайнекті тұғырдан шешіп алмас бұрын, «0/» пернесінің (5) «0» күйде тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Судың деңгейінің анықтау үшін бағанын (7) пайдаланыңыз

#### Використання

- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сулығыз.
- Шайнекті тіреуден (8) алып тастаңыз, пернені (4) басып, қапқақты (3) ашыңыз. Шайнекке суды «MIN» минималды белгісінен төмен емес және «MAX» максималды белгіден асырмай құйыңыз.
- Қапқақты (3) жабыңыз, шайнекті тұғырға (8) орналастырыңыз.
- «0/» батырманы (5) «!» күйіне белгілеп, шайнекті іске қосыңыз, сол кезде батырма (5) жарығы жанады.
- Су қайнаған кезде шайнек автоматты сөнеді, жарығы сөніп қалады.
- Шайнек сөнгеннен кейін 10-20 секунд күтіңіз, осыдан кейін шайнекті суды қайта қайнату үшін қайтадан қоса аласыз.
- Егер сіз шайнекті абайсызда аз суымен қосып қалсаңыз, онда автоматты термосақтандырылш іске қосылады, бұл кезде шайнек ажыратылады. Бұл жағдайда шайнекті тұғырдан (8) алып қойыңыз да, 15 минут бойы оны суытыңыз. Содан кейін шайнекке суды толтыру және оны іске қосу қажет, құрылғы қалыпты режимде жұмыс істеуді жалғастырады.

#### ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Тазалау алдында құрылғыны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және шайнекке салқындауға беріңіз.
- Шайнекті және сүйемелді суға немесе өзге кез-келген сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Шайнекті ыдыс-аяқ жуатын машинаға салмаңыз.
- Кірді кетіру үшін жұмысқа тазартқыш заттарды пайдаланыңыз, металдан жасалған қышқартқыш және қажайтын жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Шайнектің сыртқы бетін ылғалды матамен немесе губкамен сүртіңіз.
- Шайнектің сүзгіні (2) үнемі кірден тазартып отырыңыз. Бұл үшін шайнекті шүмегімен өзіңізге қарай бұрыңыз, қапқағын ашыңыз, шайнектің шүмегі жағынан сүзгіне ақырындап басыңыз және сүзгішті шешіңіз. Сүзгішті жуыңыз, және оны орнына орнатыңыз.

#### Видалення накипу

Шайнектің ішінде түзілетін қақ, судың дәмдік сапасына әсер етеді, сондай-ақ су мен қыздырылш элементтің арасындағы жылу алмасуды бұзады.

— Қақ алып тастау үшін шайнектің шамамен 75% сумен толтырыңыз сосын ысығанға дейін жеткізіңіз. Шайнектің қалған ширегін сірке су ертіңдісімен (6-9%) толтырыңыз және шайнекті түнге қалдырыңыз (шамамен 8 сағат). Таңартқыш шайнектен сірке су қоспасын төгіп тастаңыз және сыйымдылықты бірнеше рет шайыңыз. Шайнекті бір немесе екі рет кәдімгі сумен толтырып қайнатыңыз, осылай сірке суының және оның ісінің қалдықтарын шайнегіңізден кетіресіз. Қажет болғанда тазарту рәсімін қайталаңыз.

— Қақты жою үшін электршайнектерге арналған арнайы заттарды пайдалануға болады.

— Шайнекті үнемі қақтан тазалап отырыңыз.

#### Використання

- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сулығыз.
- Шайнекті тіреуден (8) алып тастаңыз, пернені (4) басып, қапқақты (3) ашыңыз. Шайнекке суды «MIN» минималды белгісінен төмен емес және «MAX» максималды белгіден асырмай құйыңыз.
- Қапқақты (3) жабыңыз, шайнекті тұғырға (8) орналастырыңыз.
- «0/» батырманы (5) «!» күйіне белгілеп, шайнекті іске қосыңыз, сол кезде батырма (5) жарығы жанады.
- Су қайнаған кезде шайнек автоматты сөнеді, жарығы сөніп қалады.
- Шайнек сөнгеннен кейін 10-20 секунд күтіңіз, осыдан кейін шайнекті суды қайта қайнату үшін қайтадан қоса аласыз.
- Егер сіз шайнекті абайсызда аз суымен қосып қалсаңыз, онда автоматты термосақтандырылш іске қосылады, бұл кезде шайнек ажыратылады. Бұл жағдайда шайнекті тұғырдан (8) алып қойыңыз да, 15 минут бойы оны суытыңыз. Содан кейін шайнекке суды толтыру және оны іске қосу қажет, құрылғы қалыпты режимде жұмыс істеуді жалғастырады.

##### КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

–1 .
–1 .
–1 .
:220-240 – 50/60
: 1850-2200
: 1,7

**Термін служби приладу – 3 роки**

**Гарантія**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе қианциясыз көрсетуі қажет.

**CE**
Даний вироб відповідає вимогам до елек-
тромагнітної сумісності, що пред'являються
директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й роз-
порядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних
апаратурах.

# Maxwell

моя первая любовь

# Инструкция по эксплуатации

<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>2</b>
<b>GB</b>	Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>4</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>5</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>6</b>

<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>2</b>
<b>GB</b>	Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>4</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>5</b>
<b>UA</b>	Ін	